

(汉英对照)

漫画 监制 / 敖幼祥  
译者 / 邓洪焰  
文 宇  
夏 飞平



# 逃 离 恐 怖 岛

4

## Escape From Horror Island

(根据郑渊洁、杨鹏同名童话《逃离恐怖岛》改编)



海天出版社  
Haitian Publishing House

(汉英对照)

漫画 监制 / 敖幼祥  
译者 / 邓洪焰 文字 夏飞平  
英文审校 / (美国) John Rey Vallejera



# 逃 离 恐 怖 岛

4

*Escape From  
Horror Island*

(根据郑渊洁、杨鹏同名童话《逃离恐怖岛》改编)



海天出版社  
Haitian Publishing House

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

逃离恐怖岛. 4: 汉英对照/敖幼祥绘; 邓洪焰, 文字,  
夏飞平译. —深圳: 海天出版社, 2008. 5  
ISBN 978-7-80747-192-9

I. 逃… II. ①. 敖…②. 邓…③. 文…④. 夏… III. 动画: 连  
环画—作品—中国—现代 IV. J228. 7

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第044659号

责任编辑: 廖 译 (jlly359@yahoo. com. cn) 电话: 0755-83460341  
陈 炯 (cj333@21cn. com) 电话: 0755-83460145  
陈 丹 (htcd1999@163. com) 电话: 0755-83460243  
赵同敏 (zhaohaoran2006@126. com) 电话: 0755-83460917

责任技编: 钟愉琼

封面设计: 熊 辉

---

出版发行: 海天出版社

地 址: 深圳市彩田南路海天大厦(518033)

网 址: <http://www.htph.com.cn>

邮购电话: 0755-83460397

装帧设计: 深圳市斯迈德设计企划有限公司 (0755-83144228)

印 刷: 深圳市希望印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

版 次: 2008年5月第1版

印 次: 2008年5月第1次印刷

印 张: 16

字 数: 45千

印 数: 10100册

总 定 价: 160.00元 (共4册, 本册40.00元)

---

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印刷质量问题, 请随时向承印厂调换。

Escape From **恐怖岛**  
Horror Island



**小林**  
**Xiaolin**

张楠楠的表弟，勇敢且充满正义感  
cousin of Nannan Zhang, brave  
and full of sense of justice



**皇后**  
**Queen**

美丽岛皇后  
queen of the Beauty Island



**杜冷丁 Pethidine**

美丽岛的大元帅领三军，被海洛鹰变成树人  
general marshal, leading the  
three armed batallions; he is  
transformed into a tree man by  
Heroin.



**阿杜基**  
**A Duji**

西山蛮族队长,阿肯迦部下!  
captain of the savage  
tribe, West Mountain,  
servant of A Kener



**罗贝**  
**Beiluo**

缉毒警犬，小林的好伙伴  
police drug-searching  
dog, Xiaolin's good  
companion



**美莎彤**  
**Methadone**

美丽岛的御医，天真活泼、知识渊博的  
天才少女  
King's Honorary Doctor of the  
Beauty Island, a genius girl having  
profound knowledge and vivacity



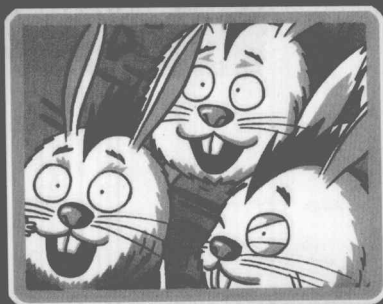
**将军**  
**General**

美丽岛将军  
general of the Beauty Island



**娜娜**  
**Nana**

美丽岛公主  
princess of the  
Beauty Island



**善良的地鼠族**  
**Kind Shrewmouse Tribe**

小林和小火龙在无尽之峰认识的朋友  
Xiaolin and Small Fiery Dragon's  
friends on Endless Peak



**阿力古 A Ligu**

西山蛮族族长，蛮横霸道却很重情谊  
sheikh of the savage tribe, West  
Mountain; he is arbitrary but friendly.



**药罐子**  
**Medicine Pot**

美莎彤的药具精灵  
medicine fairy of the  
Methadone



### 大火龙火麻

#### Big Fiery Dragon Huoma

曾是海洛鹰手下，现在是小林的战略伙伴  
once ex-servant of Heroin, Xiaolin's strategic partnership now



### 马非 Morphine

恐怖岛科学班的博士，不受海洛鹰重用  
doctor in the science class on the Horror Island; he is not entrusted by Heroin.



### 海洛鹰

#### Heroin

恐怖岛岛主，可变成一只巨鹰，拥有强大的法力  
owner of the Horror Island; he will become a huge hawk with supernatural power.



### 小火龙

#### Small Fiery Dragon

在山中迷路的小火龙  
Small Fiery Dragon who got lost in the mountain



### 混沌

#### Hundun

曾是海洛鹰手下，现在归顺红魔女  
once ex-servant of Heroin; he has come over to Red Ghost.



### 红魔女

#### Red Ghost

经海洛鹰改造的张楠，生性凶残、邪恶  
Nannan Zhang transformed by Heroin, ferocious and immoral in nature



### 芳子 Fangzi

海洛鹰赐给红魔女的九命忍者猫，身手灵活，忍术高强，藏在红魔女的戒指里

a ninja cat with nine lives bestowed to Red Ghost by Heroin, swift in action; having strong tolerance; hidden in the ring of Red Ghost.

### 犬男军团

#### Quannan troops

利用犬男基因研制成的生化人  
biochemical human beings developed from Quannan's gene



### 前情提要

#### Plot in the last section

红魔女带领犬男军团偷袭阿力古的巡逻队！仅存下来的阿力古负伤回来，他把楠楠变成红魔女的事情告诉了小林，小林震惊得说不出话来……

当大家还没来得及防备的时候，犬男军团已经大举进军美丽岛基地，战争一触即发！整个基地处于一片火海之中，小林单枪匹马高举正义之剑，带领一队士兵，冲出重围……

Quannan troops led by Red Ghost gave a surprise attack to A Ligu's military patrol! A Ligu, the only survivor, came back with wound. He told Xiaolin that Nannan has been changed into Red Ghost, and Xiaolin was too shocked to say anything...

Quannan troops marched into the base of the Beauty Island before they got prepared in time. The battle was on the verge of breaking out. The whole base sank into a burning sea. Holding the sword of justice alone, Xiaolin led a group of soldiers rushing out of the tight encirclement...

# 逃离恐怖岛



## 目录

## CONTENTS

- |                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 第四十六话 最高的战斗力.....                     | 1  |
| Chapter 46 The Highest Fighting Force |    |
| 第四十七话 忍法大激斗! .....                    | 15 |
| Chapter 47 Tolerance Fighting         |    |
| 第四十八话 叛变.....                         | 31 |
| Chapter 48 Rebellion                  |    |
| 第四十九话 叛逆与被叛逆 .....                    | 53 |
| Chapter 49 Rebel or Be Rebeled        |    |

第五十话 红魔女的野心..... 75

Chapter 50 Red Ghost's Ambition

第五十一话 绝地挣扎..... 91

Chapter 51 The Last Ditch Struggle

第五十二话 迎来光明的解药..... 103

Chapter 52 Welcome Bright Antidote

第五十三话 巨龙之焰..... 125

Chapter 53 Huge Dragon Flame

第五十四话 末日预兆 ..... 141

Chapter 54 Doomsday Omen

第五十五话 曼陀罗的曙光..... 155

Chapter 55 Dawn of the Genus Datura

第五十六话 龙之传承 ..... 175

Chapter 56 Dragon Continuity

第五十七话 闪电四人组 ..... 189

Chapter 57 Lightning Group in Four

第五十八话 末日降临 ..... 199

Chapter 58 Doomsday Has Come

第五十九话 绝望的剑尖 ..... 213

Chapter 59 The Sword Point of Despair

第六十话 约定 ..... 227

Chapter 60 Appointment



# 第四十六话 最高的战斗力

Chapter 46  
The Highest Fighting Force







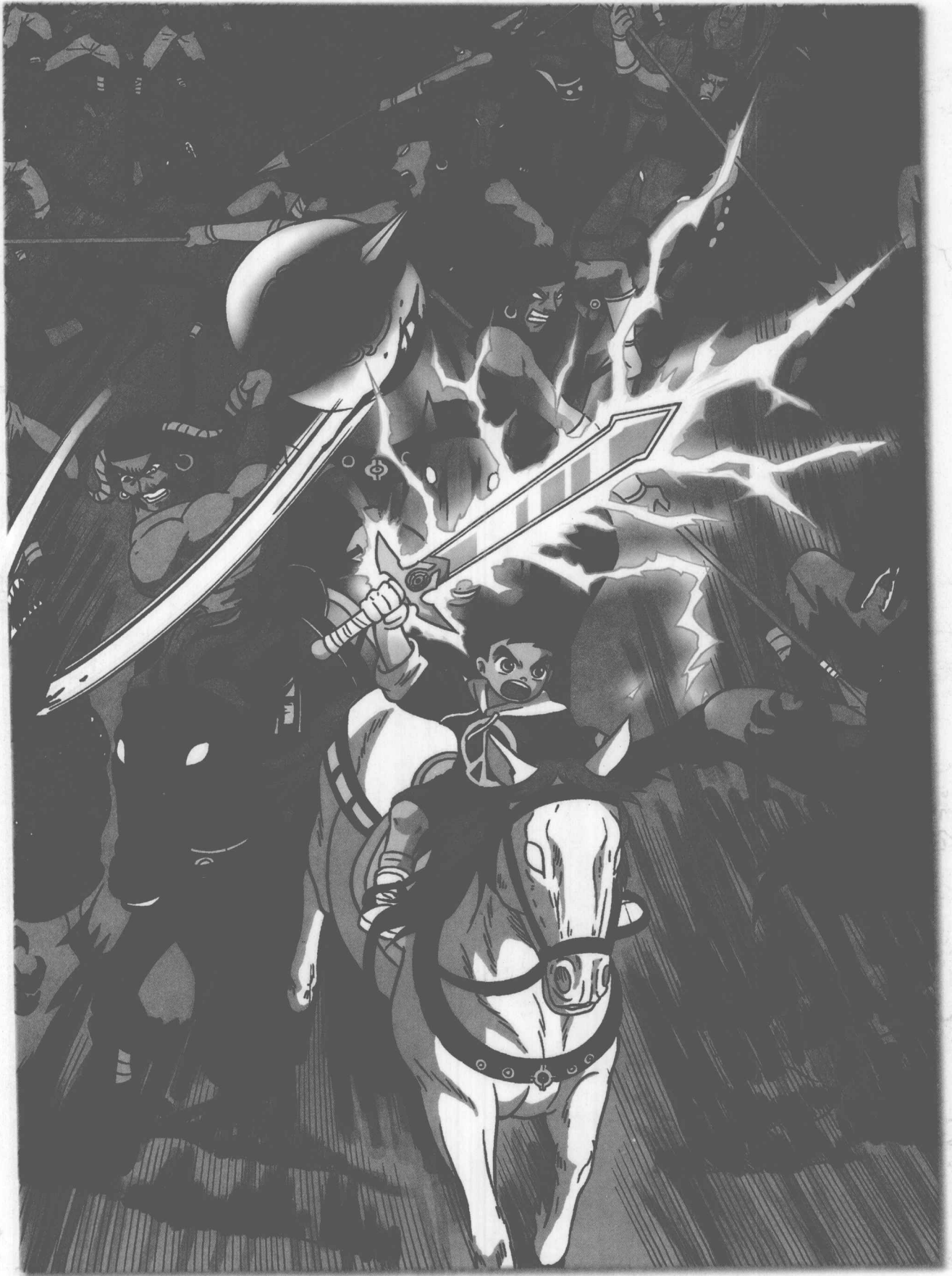
小林! 好样的!  
Xiaolin!  
Good boy!

大家快看! 犬男军团节节败退了!  
Look! Quannan troops keep on retreating!

好厉害的正义之剑!  
How powerful the sword of justice is!

大家乘胜追击! 杀过去!

Let's launch a hot pursuit right after a victory! Kill them!





他竟然破了我的狼阵?  
He breaks through the wolf array!



撤什么退? 我还会怕那把破铜烂铁?

Retreat? Do you think I'm afraid of a broken sword?



给我冲上去!  
Rush out!



那把剑太厉害了! 我们先撤退吧!  
The sword is really powerful! Let's retreat first!



我绝不会让你们踏进基地半步!  
I'll never let you set foot on the base!



Sword of justice!



可恶! 那把破剑还真厉害!  
Damn it! The broken sword is really powerful!

撤退!  
Withdraw!

撤退!  
Withdraw!





犬男军团逃跑了!  
Quannan troops run away!

我们战胜了!  
We win!



哇!  
Wow!



胜利!  
Victory!

胜利!  
Victory!

胜利!  
Victory!



太差劲了! 你制造的犬男军团不堪一击! 竟然敌不过小林的一把破剑!

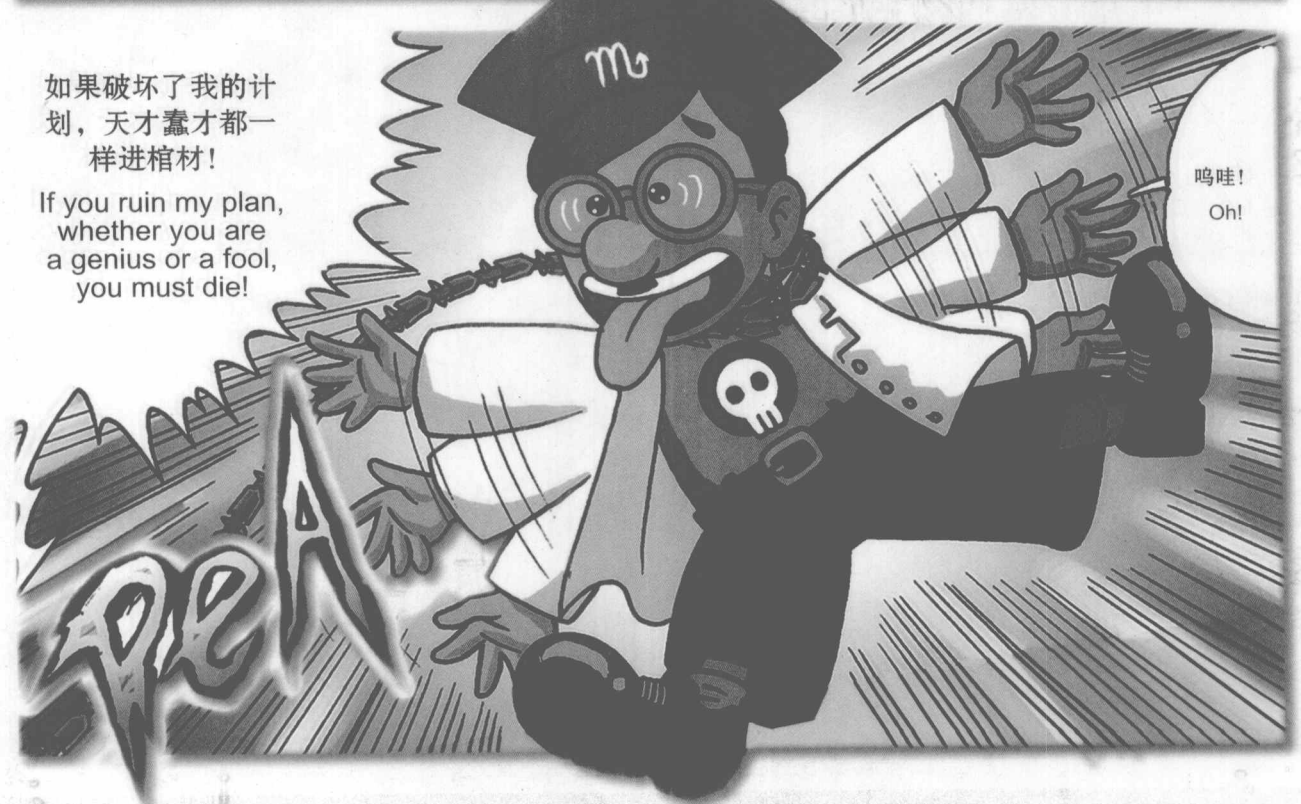
It's too bad! The Quannan you produced cannot withstand a single blow! It cannot fight against Xiaolin's small broken sword!

主人别生气! 实验品打烂还可以再造, 天才被打烂了, 可救不回来哦!

Don't get angry, master! Experimental subjects can be reconstructed after being broken into pieces; while the genius cannot!

如果破坏了我的计划, 天才蠢才都一样进棺材!

If you ruin my plan, whether you are a genius or a fool, you must die!



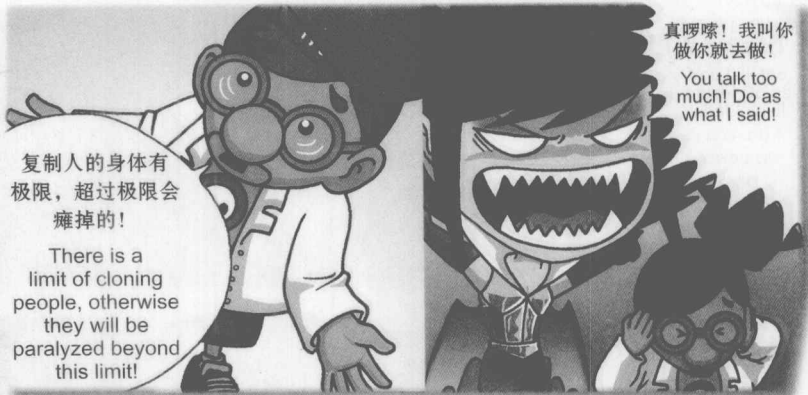
呜哇!  
Oh!



我要你增强犬男的力量，让他的攻击力更加威猛!

I'd like you to strengthen Quannan, let his fighting force become much stronger!

哇!  
Wow!



复制人的身体有极限，超过极限会瘫掉的!

There is a limit of cloning people, otherwise they will be paralyzed beyond this limit!

真啰嗦! 我叫你做你就去做!

You talk too much! Do as what I said!



主人，其实不必强化犬男!

Master, actually we don't need to strengthen Quannan!



我有更直接取胜的方法!

I have a much more direct method to win!

哦? 芳子, 有什么妙计?

Oh? Fangzi, any good idea?



夺取他们的罩门!

Seize their artillery!



罩门? 你再说明白点!

Artillery? You speak more clearly!



是的, 主人!

Yes, master!

我有办法可以一兵一将就攻克美丽岛基地!

I have a method to conquer the base of the Beauty Island without losing a single soldier!



臭猫讲什么大话? 你们的智商比我还高吗?

You cat run off at the mouth. Do you think your IQ is higher than mine?



除了用马非博士伟大的肌甲犬男去征服,

Besides Doctor Morphine's Quannan musculus,

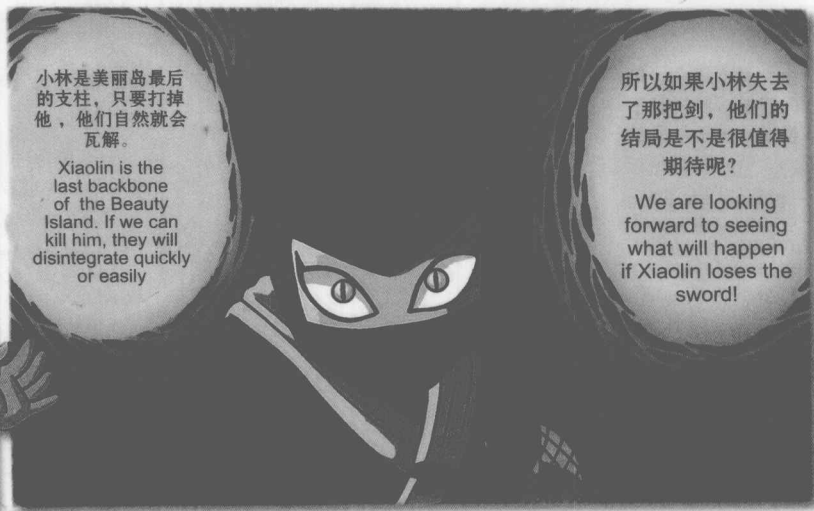
还有什么办法能叫他们弃甲投降?

do you have any other way to conquer them?



小林是美丽岛最后的支柱, 只要打掉他, 他们自然就会瓦解。

Xiaolin is the last backbone of the Beauty Island. If we can kill him, they will disintegrate quickly or easily



所以如果小林失去了那把剑, 他们的结局是不是值得期待呢?

We are looking forward to seeing what will happen if Xiaolin loses the sword!

不错嘛!

That's not bad!

芳子你心思很敏锐, 能想得这么细致。

Fangzi, you are sharp in mind and you are so considerate.



主人! 如果能够的话, 请让芳子去为您完成这个任务!

Master! If it is possible, let me help you to finish this task!





